WATERFLAME SCANLATIONS
TRANSLATOR:
>EUTHROSYNE
TS/CLEANER:
>WATERFLAME
QC:
>XENON
PROOFREADER:
>AQUA
WE'RE LOOKING FOR TRANSLATORS(JP,CH, KR) & PROOFREADERS. YOU'RE PRETTY MUCH ALREADY ACCEPTED! WE DON'T BITE!
Waterflamescans.net
Waterflamescans
Waterflame@bato.to
Waterflame Scanlations

WATERFLAME SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS(JP/CH) FOR THE PROJECTS BELOW OR THEY WILL HAVE TO BE PUT ON INDEFINITE HOLD.

KYOUKAI DOGS ~ANOTHER SECRET

THE LITTLE MATCH GIRL

YOU'RE PRETTY MUCH ALREADY ACCEPTED!

WE DON'T BITE!

NO PREVIOUS EXPERIENCE REQUIRED! WHY NOT GIVE IT A SHOT?

Waterflamescans.net
Waterflamescans

Waterflame@bato.to

Waterflame Scanlations

そ、自
REALLY, SUICIDE, DON'T DO IT...
へ…
DON'T... YUKI-SAN ...
★自暴するユキ…。ゲエム終了か…!?
CHAPTER 5: NOW I'VE BECOME DEATH, THE DESTROYER OF WORLDS.
たとえ、死になっては
TL Note: A quote from Oppenheimer and the Bhagavad Gita
Rather fitting given the end of this chapter. Actual JP is 我が死となり、世界の破壊者となるかし
!!
I CERTAINLY WILL...!
WELL, NEXT IS THE LONG-AWAITED ATTACK TIME, BUT...
I DECLARE AN ATTACK!
NO ONE IS GOING TO ATTACK AT ALL THIS ROUND?
THE LIAR IS...
M....ME?!
GLASSES! YOU'RE THE LIAR!

I WILL RECOGNIZE AN ATTACK TOWARDS GLASSES FROM JOUSOUJI-KUN!
UNDER-STOOD!
IN DAYS LONG PAST, BECAUSE THE ORIGINATORS OF YOU HUMANS PARTOOK OF THE "FRUIT OF WISDOM," THERE WAS A POWER THEY OBTAINED.
THAT IS "THE POWER TO LIE" AND "THE POWER TO SUSPECT A LIE!"
BEARING THAT ORIGINAL SIN AND EVEN BANISHED FROM PARADISE, THAT POWER THEY OBTAINED... WILL IT BRING ABOUT YOUR HAPPINESS OR INSTEAD...?!
attacker
5,000,000
NOW! GLASSES! PLEASE CONFESS WHAT YOU TRULY BET!
target
4,980,000
THE PERSON WHO SUFFERS THE "ATTACK" MUST CONFESS THE TRUTH!

U...UM... THAT...
I...
FU THAT EXPRESS-ION...
SHE'S HESITATING TO CONFESS THE TRUTH, CLEARLY...!
嘘つを IN OTHER WORDS, SHE'S LYIN'...
I...
I BET ON...
FIRST, WITH THIS FIRST SHOT HERE, I'LL MAKE GLASSES YIELD... I'LL TAKE HOLD OF THE MOMENTUM AND SHOW YOU ALL!
OI, OIIII, HURRY UP AND TELL THE TRUTH! ♥
UFUFUFU ♥ YOU'RE A BIG HELP: LOST IN YOUR OWN THOUGHTS LIKE THE SITTING DUCK YOU ARE. STAY LIKE THAT ♥
EVEN DURING THE CONFESSION TIME, WASN'T SHE GLANCING CONSTANTLY TOWARDS YUKI-SAN?
BY THAT, SHE WAS ON GUARD FOR AN ATTACK WITHOUT A DOUBT, RIGHT?
U-UHM... IT'S... ODD...

NOTE: 1 MILLION YEN=9,342 USD;10 MILLION YEN=93,407 USD

IN THE END, I CAN'T UNDERSTAND WHAT A HUMAN IS THINKING BY JUST A GLANCE.
"ATTACKS"... CASUALLY ATTACKING IS SOMETHING I CAN'T DO, HUH...

...HMM? I THOUGHT I WOULD SUCCEED FOR SURE, BUT... THAT MANNER DURING CONFESSION TIME... WAS IT A BLUFF?
NO, SHE'S NOT THE CLEVER TYPE...
JOUSOUJI-KUN! PAY 9.98 MILLION!
YOU HAVE 10.02 MILLION LEFT!

UMM. JOUSOUJI-SAN...
...YES? WHAT DO YOU WANT?
GLASSES-KUN, YOU ARE REWARDED THE 9.98 MILLION JOUSOUJI HAS PAID
AND 9.98 MILLION DUE TO YOUR WIN IN THE ATTACK! YOU HAVE A TOTAL OF 33.94 MILLION!
GRRRRRRRR!!! THIS PERSON'S ATTITUDE PISSES ME OFF FAR MORE THAN A LOSS IN AN ATTACK!!!!
UHM... S-SORRY!
WAS HER HESITANCE IN CONFESSING THE TRUTH EARLIER BECAUSE SHE'S REGRETFUL ABOUT KNOWING SHE WOULD WIN?!
AND YET, SHE'LL TAKE THE MONEY AT LEAST...
THIS HYPOCRITE! HYPOCRITE HYPOCRITE HYPOCRITE HYPOCRITE HYPOCRITE HYPOCRITE, I HATE HATE HATE HATE HATE THEM!
HYPO-CRITE!
YUKI-KUN, LOSER! MINUS 2.5 MILLION!
TOTAL OF 2.5 MILLION LEFT!
...I THOUGHT THERE WOULDN'T BE AN ATTACK IN THE EARLY STAGES OF THE GAME, BUT THAT WASN'T THE CASE...
IN ANY CASE, IT WAS GOOD... THAT I WASN'T THE ONE TARGETED...
WHAT'S LEFT IS TO SQUARE THE ACCOUNTS OF THE TWO THAT REMAIN!
YAMADA-SAN, WINNER! PLUS 3 MILLION! TOTAL OF 14.5 MILLION!

UHM... YUKI-SAN ...
IN THE NEXT ROUND... YOU'LL BE OK... RIGHT?
...OK? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT ...?
BECAUSE... WELL...
YOU WON'T GO AND DO ...
SOMETHING LIKE COMMIT SUICIDE, RIGHT?
S-SUICIDE?! IS THAT WHY SHE CONTINUED TO THROW AWAY HER MONEY...?! BUT WHY?!
LIKE THE REST OF US, YUKI-SAN WANTS MONEY AND SURELY SHE'S HERE FOR THAT...?!
I THOUGHT THERE WAS SOME KIND OF PLOT FOR SURE, BUT...
IS THE TRUTH THAT SHE'S GONE CRAZY WITH TERROR EVEN AS SHE FEIGNS COOLNESS?!
.....

YUKI-SAN, I DON'T KNOW WHAT KINDS OF HARDSHIPS YOU'VE BEEN THROUGH, BUT...
BUT . . I THINK . YOU MUSTN'T KILL YOURSELF....
HOW KIND OF YOU, GLASSES...
...
ANGEL-SAMA?
BUT IF WE ASSUME THAT YUKI-SAN IS THINKING ABOUT SUICIDE, WOULDN'T THAT BE CONVENIENT FOR YOU...?
THE POINT WHEN EVEN ONE OF THE PARTICIPANTS HAS NO MORE MONEY REMAINING IS WHEN THE "GAME" WILL END.
TO GO WITHOUT TRYING TO KILL SOME-ONE IS ..
YOU'RE GOING TO WELL EXCEED YOUR TARGET... YOU HAVE 33.94 MILLION YEN...
YOU CAN RETURN TO THE REAL WORLD SAFELY IN YOUR OWN BODY, SO...
!!
AH .. I'M... ALREADY AT MY TARGET...
FUFUFU .. WELL, SHALL WE MOVE TO THE NEXT ROUND?!
Stage 02

Stage 03 / 10
NOW, THE THIRD STAGE STARTS!
Betted
30,980,000
YUKI-SAN ...
THIS TIME, YOU'RE ALL IN...
2,500,000
ANYWAYS, LET'S SURVIVE FOR NOW... IF I KEEP BETTING LARGE AMOUNTS LIKE THIS FOR THE TIME BEING...
EVERYONE WILL BE AFRAID OF A FAILED ATTACK AND SHOULDN'T ATTACK ME...
I SHOULD THINK ABOUT HOW TO MAKE THE GAME END SOONER THAN LATER, BUT...
FOR ME THAT CHOICE IS ...
I'VE REACHED WHAT I NEED... THERE'S NO REASON FOR ME TO CONTINUE THIS GAME ANYMORE...

CAN I REALLY DO THAT? WINNING THAT KIND OF WAY?...
私... I... っ
I MIGHT BE ABLE TO RETURN ALIVE WITH THE MONEY I WISHED FOR, BUT...
THIS TIME... IF YOU DO SOMETHING LIKE LOSE ON PURPOSE,
IT'LL ALL BE OVER, YUKI-SAN...
ALRIGHT, LET CONFESSION TIME BEGIN!
THE ROLL IS ODD!
YUKI-SAN, PLEASE...
言奇 SAY ODD!
I...
I WAGERED ON ODD...
Betted
¥10,020,000
ODD...
Betted
¥1,500,000
I CHOSE ODD...
.....
Betted
¥30,980,000

WAS EVEN.
SHE'LL DIE, THIS PERSON
IT'S SETTLED
IT'S OVER
IT'S...
IT... IT'S...
I...

!!?
A LIE!
YUKI-SAN... FOR YOUR SISTER, DIDN'T YOU NEED... TO GET MONEY AND RETURN ALIVE?
BECAUSE OF THAT, DIDN'T YOU WAGER YOUR LIFE TO PLAY IN THIS "GAME"?!
TO... TO GO OUT LIKE THAT!
BUT YOU JUST DIED ...WITH OUT EVEN PUTTING UP A FIGHT!
IT'LL BE FINE.

FOR THE END OF THE CHILD OF A MURDERER WHO CAN'T EVEN SAVE HIS ONLY SISTER, IT WAS SPLENDID...
EVEN SO, BECAUSE I CAN DIE KNOWING I'LL BE OF USE TO SOMEONE...
I'LL BE FINE WITH THIS...
IN ORDER TO HELP ME...?
YUKI-SAN... SURELY YOU...
NO, THAT'S WRONG. THAT KIND OF THOUGHT...
EVEN IF I COULD GET MONEY AND RETURN TO THE REAL WORLD BY SACRIFICING YOU HERE, YUKI-SAN...
SO THAT I CAN FEEL AT EASE GOING OUT WITHOUT DIRTYING MY HANDS...
I HELD BACK ON REACHING THE AMOUNT I WANTED... THEN I COULD GIVE MY LIFE...

.....
...I THINK...
WE HAVE TO DIE SOME TIME...
I WOULDN'T BE ABLE TO SMILE ANY MORE FOR THE REST OF MY LIFE...
引き裂く
I WOULD LIVE FOREVER CARRYING THE KNOWLEDGE. I DECIDED TO SACRIFICE YOU, YUKI-SAN...
THIS GAME WILL MAKE IT HAPPEN TO SOMEONE...
IF DEATH CALLING UPON ONE OF US IS AN INESCAPABLE FATE...
"A WAY OF LIFE" THAT FACES THAT MOMENT AT THE END OF OUR LIVES WITH A SMILE...
ONE OF US WILL BE KILLED...
IT'S NOT SOMETHING WE CAN AVOID...
SO ISN'T "THE WAY WE LIVE" THE IMPORTANT THING, I THINK ...?

LET'S AT LEAST FIGHT WITH ALL OUR MIGHT
AND TEST OUR "WAYS OF LIFE" AGAINST EACH OTHER TO THE BEST OF OUR ABILITY...
SO THAT NOT EVEN A SHRED OF REGRET IS LEFT...
NEVERTHELESS, SHOULD THE RESULT THAT CALLS UPON ONE OF US BE "DEATH"...
I WILL ACCEPT IT... I CAN DIE SMILING WITHOUT A DOUBT.
IT MIGHT JUST BE A LITTLE BIT, BUT... SMILE...
GLASSES... I DON'T THINK YOU'RE A HYPOCRITE.
IN A SITUATION WHERE YOU WOULD BE BETTER OFF IF YOU ABANDONED ME,
A PERSON WHO CAN SAY THAT KIND OF THING .. WOULD NOT USUALLY BE HERE..
.....
YOU'RE STRONG...

YOU SAID, "KEEP LIVING ON," TO SOMEONE LIKE ME.
BECAUSE OF THAT, YOU STOPPED ME FROM A CONFESSION OF EVEN...
SAYING "IT'S A LIE," YOU DENIED ME...
THAT'S WHAT YOU SAID, RIGHT...?
YES... THAT'S RIGHT.
UNTIL THE END... LET'S FIGHT... YUKI-SAN!
OI.
YOU HEARD THAT, ANGEL.

THIS... IS AN ATTACK, RIGHT?
SHE CERTAINLY SAID IT DIRECTLY NOW...
SHE SAID, MY CONFESSION OF EVEN WAS A "LIE" AND THAT SHE "DENIES" THAT I TELL THE TRUTH ...!!!

I RECOGNIZE THE ATTACK FROM GLASSES TO YUKI!
HM? UHM, THAT IS SO.
IT MIGHT BE QUITE SO THAT SHE SAID SHE REFUTES YOU...
WHAT ARE YOU SAYING...?!
NO, THAT'S...
EH...?
Big brother ... There's something I want to tell you now...
THE SIDE I BET ON WAS...!!
THE PERSON ATTACKED MUST CONFESS THE TRUTH, RIGHT?
YOU'RE WRONG, YUKI-SAN!!! I.... THOUGHT I WAS CORRECTING THE CONFESSION OF EVEN YOU MADE ...

BECAUSE MY BIG BROTHER WHO'S KINDER THAN ANYONE AND MY FRIEND TO THE END WAS HERE...
BUT... I'VE...
YOU SAID IT, BIG BROTHER... THAT WE CAN'T BE HAPPY...
!?
BEEN HAPPY FOR A LONG TIME...
NO MATTER HOW CRUELLY OTHERS TREAT US, NO MATTER HOW HURT WE BECOME, I DON'T CARE...
EVEN IF ALL THE PEOPLE IN THE WORLD BECOME OUR ENEMY...
HAPPY...?! W-WHY?! AFTER OUR BASTARD FATHER WAS RESPONSIBLE FOR THAT INCIDENT, EVERYTHING HAS GONE WRONG!
WHERE IS HAPPINESS IN A WORLD WHERE EVERYONE IS AN ENEMY...?

I'M NOT ALONE... BECAUSE I'VE ALWAYS BELIEVED THAT..
I... I WAS TRULY HAPPY TO BE BORN AS YOUR LITTLE SISTER..
BUT IF I BECAME A BURDEN, I'M SORRY...
ASSUMING I'M REBORN ...
I WANT TO BE YOUR LITTLE SISTER AGAIN...
YUKINAAAA AAAAA!
...WHAT KIND OF DAZE HAVE I BEEN IN UNTIL NOW...?

ALL THIS TIME, I'VE LIVED CURSING MY UNFORTUNATE LOT... と
BUT... I WAS WRONG... I WAS WRONG!
I'M... NOT UNLUCKY AT ALL...
俺は...
IN THE END, THERE WAS A HAPPINESS THAT MEANT THE WHOLE WORLD TO ME THAT REMAINED...!
これ以上何を望むっていうんだ...
WHAT MORE CAN I WISH FOR...?
YES... AS LONG AS YUKINA IS HERE WITH ME,
そうさえいてくれれば
他に何
I DON'T NEED ANYTHING ELSE!
ないんだ!!

EVEN! THERE IS NO FALSEHOOD!
幸大、俺
FOR ME, THE ONLY PERSON THAT MATTERS IS YUKINA!
り!!
他
THE EXISTENCE OF OTHERS HAS NO VALUE!
存在
もない
THIS ATTACK...
IS MY VICTORY.
N...NO WAY, YUKI-SAN...
IN ORDER TO MAKE *ME* ATTACK YOU...?
I HAVE NO HESITATION IN DECEIVING SOMEONE TO KILL AND STEAL
EVEN IF PEOPLE...
たとえ
YOU MADE IT LOOK LIKE YOU WOULD COMMIT SUICIDE...?!

人殺CALLのME悪魔と
呼ばれよ
A MURDERING
とも DEMON.

GLASSES-KUN, ATTACK FAILURE!
AAAH.... AAH...
YOU SAID...
YUKI-KUN, ATTACK VICTORY! PLUS 66 96 MILLION!
I HOPE UNTIL THE END...
THIS IS ALL MY MIGHT.
IF DEATH IS THE RESULT OF GIVING OUR ALL, WE SHOULD STILL SMILE.
MINUS 33.48 MILLION! TOTAL LEFT IS 460,000!
TOTAL OF 69.46 MILLION!
YOU'LL SMILE FOR ME...?
TURNING EVIL, YUKI COUNTERATTACKS!